Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►B ►M1 **NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 3906/89,**

18. detsember 1989,

teatavatele Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele antava majandusabi kohta ◄

(EÜT L 375 , 23.12.1989, lk 11)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Nõukogu määrus (EMÜ) nr 2698/90, 17. september 1990,	L 257	1	21.9.1990
►M2	Nõukogu määrus (EMÜ) nr 3800/91, 23. detsember 1991,	L 357	10	28.12.1991
►M3	Nõukogu määrus (EMÜ) nr 2334/92, 7. august 1992,	L 227	1	11.8.1992
►M4	Nõukogu määrus (EMÜ) nr 1764/93, 30. juuni 1993,	L 162	1	3.7.1993
►M5	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1366/95, 12. juuni 1995,	L 133	1	17.6.1995
►M6	Nõukogu määrus (EÜ) nr 463/96, 11. märts 1996,	L 65	3	15.3.1996
►M7	Nõukogu määrus (EÜ) nr 753/96, 22. aprill 1996,	L 103	5	26.4.1996
►M8	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1266/1999, 21. juuni 1999,	L 161	68	26.6.1999
►M9	Nõukogu määrus (EÜ) nr 2666/2000, 5. detsember 2000,	L 306	1	7.12.2000
►M10	Nõukogu määrus (EÜ) nr 2500/2001, 17. detsember 2001,	L 342	1	27.12.2001
►M11	Nõukogu määrus (EÜ) nr 807/2003, 14. aprill 2003,	L 122	36	16.5.2003
►M12	Nõukogu määrus (EÜ) nr 769/2004, 21. aprill 2004,	L 123	1	27.4.2004
►M13	Nõukogu määrus (EÜ) nr 2257/2004, 20. detsember 2004,	L 389	1	30.12.2004

▼B
▼M1

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 3906/89,

18. detsember 1989,

teatavatele Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele antava majandusabi kohta

▼B

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 235,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust ([1])

ning arvestades, et:

ühendus ja liikmesriigid on otsustanud koos teatavate kolmandate riikidega rakendada meetmeid Ungaris ja Poolas toimuva majandus- ja sotsiaalreformi toetuseks;

ühendus on Ungari Vabariigi ja Poola Rahvavabariigiga sõlminud kaubandust ning kaubandus- ja majanduskoostööd käsitleva lepingu;

nende meetmete rakendamiseks peavad ühenduse käsutuses olema vajalikud vahendid;

tuleks määrata, missugustes valdkondades meetmeid võetakse;

tuleb hinnata, kui palju ühenduse rahalisi vahendeid on nende meetmete rakendamiseks vaja 1990. aastal;

nende meetmete rakendamine aitab saavutada ühenduse eesmärke ja asutamislepingus on kõnealuste meetmete rakendamise volitused ette nähtud ainult artiklis 235,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

▼M1

Artikkel 1

Ühendus annab lisas loetletud Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele majandusabi vastavalt käesolevas määruses sätestatud kriteeriumidele.

▼B

Artikkel 3

1. Abi kasutatakse peamiselt selleks, et toetada ►M1 artiklis 1 nimetatud riikides ◄ toimuvaid reforme, eelkõige finantseerides majanduse ümberkorraldamise eesmärgiga projekte või osaledes nende finantseerimises.

Selliseid projekte või koostöömeetmeid tuleks rakendada eelkõige põllumajanduses, tööstuses, investeeringutes, energeetikas, koolituses, keskkonnakaitses, kaubanduses ja teeninduses; eelkõige peaksid need toetama ►M1 artiklis 1 nimetatud riikide ◄ erasektorit.

▼M1

Abi võib kasutada ka humanitaarabi andmiseks.

▼B

2. Käesoleva määruse kohaselt finantseeritavate meetmete valikul tuleb muu hulgas arvesse võtta asjaomaste abi saavate riikide eelistusi ja soove.

([1]) Arvamus esitatud 14. detsembril 1989 (Euroopa Ühenduste Teatajas seni avaldamata).

▼**M13**

3. Euroopa Liiduga ühinemispartnerluses olevate kandidaatriikide puhul keskendub PHARE programmi alusel rahastamine ühenduse õigustiku ülevõtmisega seotud prioriteetidele, s.t kandidaatriikide haldus- ja institutsioonilise suutlikkuse tugevdamisele ja investeeringutele, välja arvatud investeeringud, mida rahastatakse kooskõlas nõukogu 21. juuni 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 1267/1999, millega luuakse ühinemiseelse struktuuripoliitika rahastamisvahend ([1]) ja 21. juuni 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 1268/1999 ühenduse toetuse kohta ühinemiseelsetele meetmetele põllumajanduse ja maaelu arendamiseks Kesk- ja Ida-Euroopa kandidaatriikides ühinemiseelsel perioodil, ([2]) juhul kui on täidetud nende kahe määruse kohaste rahastamismeetmete tingimused. PHARE programmi alusel võib rahastada ka keskkonnakaitse ja transpordimeetmeid ning meetmeid põllumajanduse ja maaelu arengu toetuseks, mis moodustavad tööstuse integreeritud ümberkorraldamise või piirkondlike arenguprogrammide väheolulise, kuid lahutamatu osa.

4. Abi võib kasutada rahastamaks abi saavate riikide käesoleva määruse kohast osalemist omavahelises ja EL liikmesriikidega tehtavas piirkondlikus, piiriüleses ning, kui vaja, riikidevahelises ja piirkondadevahelises koostöös.

5. Vajaduse korral võib abi kasutada ka rahastamaks abi saava riigi osalemist muudest õigusaktidest tulenevates piirkondlikes programmides.

▼**B**

Artikkel 4

Ühendus annab abi kas iseseisvalt või kaasfinantseerimise kujul koos liikmesriikide, Euroopa Investeerimispanga, kolmandate riikide või mitmepoolsete asutustega või abi saavate riikidega.

Artikkel 5

Ühenduse abi antakse üldiselt tagastamatu toetusena. Toetusega võib moodustada fonde, mida saab kasutada koostööprojektide või -meetmete rahastamiseks.

Artikkel 6

1. Abi võib katta impordikulutused ning kohalikud kulud projektide ja programmide elluviimiseks.

Ühenduse finantseering ei kata makse, tollimakse, tasusid ega kinnisvara ostu.

2. Võib katta koolitus- ja uurimisprogrammide ning muude projektide käitus- ja tegevuskulusid; viimasel juhul kaetakse sellised kulud ainult projekti käivitamisstaadiumis ja järk-järgult väheneval määral.

3. Kaasfinantseerimise puhul võetakse iga kord arvesse teiste rahastajate kohaldatavaid menetlusi.

▼**M12**

Artikkel 7

1. Pakkumismenetluses ja hankelepingutes võivad võrdsetel tingimustel osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud asutamislepingute kohaldamisalasse kuuluvatest liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest ja riikidest, mis saavad abi vastavalt nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 2666/2000, milles käsitletakse Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi abistamist ([3]). Tellija võib

([1]) EÜT L 161, 26.6.1999, lk 73. (ELT L 123, 27.4.2004, lk 1). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 769/2004.
([2]) EÜT L 161, 26.6.1999, lk 87. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 769/2004.
([3]) EÜT L 306, 7.12.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2415/2001 (EÜT L 327, 13.12.2001, lk 3).

▼M12

nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel lubada pakkumismenetluses ja hankelepingutes osalemist füüsilistele ja juriidilistele isikutele kolmandatest riikidest.

2. Tarned peavad asutamislepingute kohaldamisala ulatuses pärinema liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest või riikidest, mis saavad abi vastavalt määrusele (EÜ) nr 2666/2000. Nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel võib tellija lubada erandeid käeolevast nõudest.

▼B

Artikkel 8

Komisjon haldab abi artiklis 9 sätestatud korras. Abi ja erisektorite programmide suhtes kohaldatavad üldsuunised võetakse vastu samas korras.

▼M13

Komisjon võib nõukogu 25. juuni 2002 aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust ([1]) artikliga 54 ette nähtud piires otsustada delegeerida avaliku võimu teostamisega seotud ülesandeid, eelkõige eelarve täitmisega seotud ülesandeid kõnealuse määruse artikli 54 lõikes 2 loetletud asutustele. Määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 54 lõike 2 punktis c nimetatud asutustele võib avaliku võimu teostamisega seotud ülesandeid delegeerida juhul, kui nende positsioon on rahvusvaheliselt tunnustatud, nad kasutavad rahvusvaheliselt tunnustatud juhtimis- ja kontrollisüsteeme ning kuuluvad avaliku võimu järelevalve alla.

▼M11

Artikkel 9

1. Komisjoni abistab artiklis 1 osutatud riikide majanduse ümberkorraldamise toetuskomitee. Euroopa Investeerimispanga vaatleja võtab komitee menetlusest osa panka puudutavate küsimuste puhul.

2. Kui viidatakse käesolevale artiklile, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ ([2]) artikleid 4 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 ettenähtud tähtajaks kehtestatakse kuus nädalat.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

▼B

Artikkel 10

Alates 1990. aastast koostab komisjon igal aastal aruande koostöö rakendamise kohta. Aruanne saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule ning majandus- ja sotsiaalkomiteele.

Artikkel 11

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

([1]) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
([2]) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

▼**M1**

LISA

▼**M13**

BULGAARIA

HORVAATIA

RUMEENIA